Rocine Lesson 13

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

Genesis 12:11–12

Goals

- Identify and read the

  - Qal **weqatal** verb form.

  - **yiqtol** verb form in a dependent clause.

  - **demonstrative pronouns**.

- Learn some basics of identifying

  - **pronominal suffixes** on the DDO and nouns.

Goals

- Identify and read the

  קָטַל
  וְקָטַל

  – Qal **weqatal** verb form.

  – **yiqtol** verb form in a dependent clause.

  – **demonstrative pronouns**.

- Learn some basics of identifying

  – **pronominal suffixes** on the DDO and nouns.

Goals

- Identify and read the

  – Qal **weqatal** verb form.

  – **yiqtol** verb form in a dependent clause.

  – **demonstrative pronouns**.

- Learn some basics of identifying

  – **pronominal suffixes** on the DDO and nouns.

קָטַל

וְקָטַל

וַיִּקְטֹל

יִקְטֹל

Dagesh should be green too

Goals

- Identify and read the

  – Qal **weqatal** verb form.

  – **yiqtol** verb form in a dependent clause.

  – **demonstrative pronouns**.

- Learn some basics of identifying

  – **pronominal suffixes** on the DDO and nouns.

קָטַל

וְקָטַל

וַיִּקְטֹל

יִקְטֹל

Dagesh should be green too

זֶה זֹאת

אֵלֶּה

Goals

- Identify and read the

  קָטַל   וַיִּקְטֹל

  וְקָטַל   יִקְטֹל

  – Qal **weqatal** verb form.

  – **yiqtol** verb form in a dependent clause.

  זֶה זֹאת

  אֵלֶּה

  – **demonstrative pronouns**.

- Learn some basics of identifying

  יִ־   וֹ־

  – **pronominal suffixes** on the DDO and nouns.

What we already know

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

- Identify וַיֹּאמֶר

- What genre of discourse does the Hebrew word וַיֹּאמֶר indicate we are in?

weqatal

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

- וַיֹּאמֶר usually signals direct speech
- Can you guess what verb form וְהָיָה is?

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

- וַיֹּאמֶר usually signals direct speech

- Can you guess what verb form וְהָיָה is?

RULE: **The addition of a *vav* to the qatal form results in another verb form called the weqatal, pronounced /ve-ka-TAL/.**

Weqatal and +projection

וַיֹּ֫אמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

Notice the similarities.

Weqatal and +projection

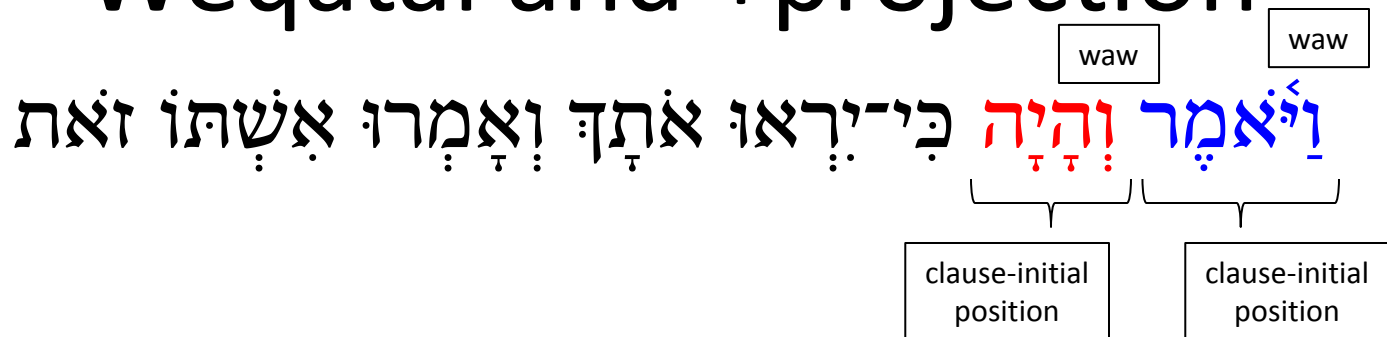וַיֹּ֫אמֶר וְהָיָ֗ה כִּי־יִרְא֣וּ אֹתָךְ֙ וְאָמְר֞וּ אִשְׁתּ֣וֹ זֹאת

Notice the similarities.

- Both have waw   (waw + something)

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת
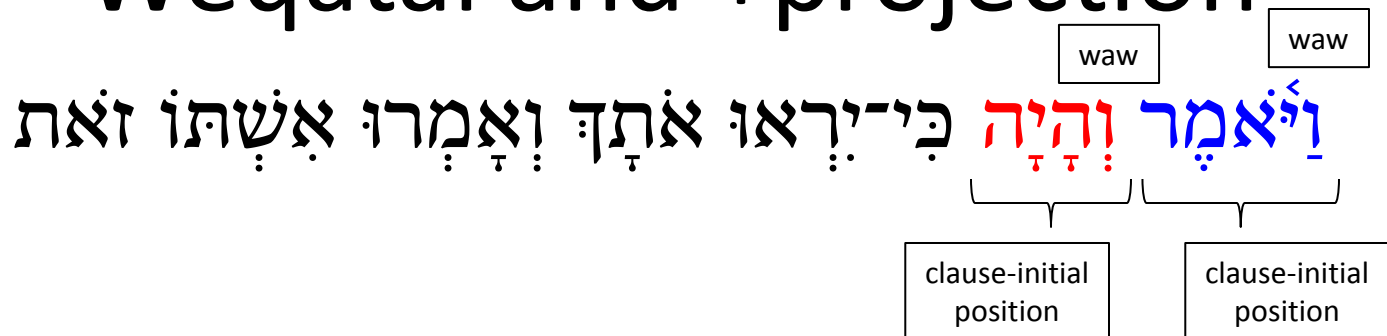
waw   waw

clause-initial position   clause-initial position

Notice the similarities.

- Both have waw   (waw + something)

- Both start a new clause   (wayomer usu starts direct speech)

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

clause-initial position   clause-initial position

Wayyiqtol functions as the mainline of the Historical Narrative genre

Weqatal functions as the mainline of several Direct Speech genres

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

Translating the weqatal.

1. As with qatal, use an *er*-word when it fits.

2. Translate the tense as *forward-looking*.

    – Future   *will* be

    – Volitional   *wants* them to be

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

Translating the weqatal.

1. As with qatal, use an *er*-word when it fits.

2. Translate the tense as *forward-looking*.

    – Future　　　　　*will* be

    – Volitional　　　*wants* them to be

Rocine calls this *plus projection* or *+projection*.

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

Translating the weqatal.

1. As with qatal, use an *er*-word when it fits.

2. Translate the tense as *forward-looking*.

   – Future   *will be*

   – Volitional   *wants them to be*

DEFINITION: **Plus projection** (usually written +projection) **genres are forward-looking. They are genres in which the speaker is expressing the way things *will be* or the way he *wants them to be*.**

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

How could we translate the 2 weqatals above?

- וְהָיָה

- וְאָמְרוּ

Weqatal and +projection

וַיֹּ֫אמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

How could we translate the 2 weqatals above?

- וְהָיָה   *and (then) it will be*

- וְאָמְרוּ

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

How could we translate the 2 weqatals above?

- וְהָיָה   *and (then) it will be*

- וְאָמְרוּ   *and (then) they will be sayers*

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

How could we translate the 2 weqatals above?

- וְהָיָה   *and (then) it will be*

- וְאָמְרוּ   *and (then) they will be sayers*

Root	Stem	Form	Person, Gender, Number	Function	Root meaning
היה					
אמר					

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

How could we translate the 2 weqatals above?

- וְהָיָה   *and (then) it will be*

- וְאָמְרוּ   *and (then) they will be sayers*

Root	Stem	Form	Person, Gender, Number	Function	Root meaning
היה	Qal	Weqatal	3ms		To be/become
אמר					

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

How could we translate the 2 weqatals above?

- וְהָיָה *and (then) it will be*
- וְאָמְרוּ *and (then) they will be sayers*

Root	Stem	Form	Person, Gender, Number	Function	Root meaning
היה	Qal	Weqatal	3ms		To be/become
אמר	Qal	Weqatal	3cp		To say

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

What is the function?

Root	Stem	Form	Person, Gender, Number	Function	Root meaning
היה	Qal	Weqatal	3ms		To be/become
אמר	Qal	Weqatal	3cp		To say

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

There are 3 main Direct Speech genres

- *Predictive Narrative*
- *Instructional Discourse*
- *Hortatory Discourse*

Root	Stem	Form	Person, Gender, Number	Function	Root meaning
היה	Qal	Weqatal	3ms		To be/become
אמר	Qal	Weqatal	3cp		To say

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

There are 3 main Direct Speech genres

- *Predictive Narrative*
- *Instructional Discourse*
- *Hortatory Discourse*

1. From context we determine this is predictive (it's not giving instructions or preaching).
2. And we know weqatal is mainline in direct speech genres.

Root	Stem	Form	Person, Gender, Number	Function	Root meaning
היה	Qal	Weqatal	3ms		To be/become
אמר	Qal	Weqatal	3cp		To say

Weqatal and +projection

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

There are 3 main Direct Speech genres

- *Predictive Narrative*
- *Instructional Discourse*
- *Hortatory Discourse*

1. From context we determine this is predictive (it's not giving instructions or preaching).
2. And we know weqatal is mainline in direct speech genres.

Root	Stem	Form	Person, Gender, Number	Function	Root meaning
היה	Qal	Weqatal	3ms	Predictive Narrative Mainline	To be/become
אמר	Qal	Weqatal	3cp	Predictive Narrative Mainline	To say

yiqtol

The yiqtol in a dependent clause

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

Can you spot our 4th verb in this verse?

The yiqtol in a dependent clause

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

| weqatal | | yiqtol | weqatal | wayyiqtol |

It's a yiqtol.

The yiqtol in a dependent clause

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

weqatal		yiqtol	weqatal	wayyiqtol

It's a yiqtol.

וַיִּקְטֹל
יִקְטֹל

Spot the differences

The yiqtol in a dependent clause

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת אֹתָךְ

weqatal		yiqtol	weqatal	wayyiqtol

It's a yiqtol.

וַיִּקְטֹל

יִקְטֹל

Spot the differences

RULE: **The verb form with a prefixed subject pronoun and no *vav-patakh-dagesh forte* is called the *yiqtol*/yik-TOL/verb form.**

The yiqtol in a dependent clause

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

| weqatal | | yiqtol | weqatal | wayyiqtol |

It's following a כִּי so it's in a dependent clause.

The yiqtol in a dependent clause

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת אֹתָךְ

| weqatal | yiqtol | weqatal | wayyiqtol |

It's following a כִּי so it's in a dependent clause.

RULE: **The yiqtol verb form, when in a dependent clause *in any genre*, expresses action that is *relative non-past background*. Allowing context to be your guide, use English present or future tense translations.**

The yiqtol in a dependent clause

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

| weqatal | | yiqtol | weqatal | wayyiqtol |

It's following a כִּי so it's in a dependent clause.

Root	Stem	Form	Person, Gender, Number	Function	Root meaning
ראה					

The yiqtol in a dependent clause

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

weqatal		yiqtol	weqatal	wayyiqtol

It's following a כִּי so it's in a dependent clause.

Root	Stem	Form	Person, Gender, Number	Function	Root meaning
ראה	Qal	Yiqtol	3mp	yiqtol in dep clause = Relative non-past background	To see

Pronominal suffixes

Pronominal suffixes

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ **אֹתָךְ** וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

Any idea what this might be?

Pronominal suffixes

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ **אֹתָךְ** וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

2 parts

- DDO

- 2fs pronominal suffix (i.e. *you* fem. singular)

Pronominal suffixes

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ **אֹתָךְ** וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

2 parts

- DDO

- 2fs pronominal suffix (i.e. *you* fem. singular)

Read Rocine 13.4a-c

View Animatedhebrew lecture 13

Pronominal suffixes

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ **אֹתָךְ** וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

2 parts

- DDO

- 2fs pronominal suffix (i.e. *you* fem. singular)

Read Rocine 13.4a-c

View Animatedhebrew lecture 13

My advice:

Learn the pron. suffixes on לְ paradigm in AnimHeb lec 13 (it's easy) and don't sweat the rest of the details.

Pronominal Suffixes on לְ

	Singular		Plural
3ms	לוֹ	3mp	לָהֶם
3fs	לָהּ	3fp	לָהֶן
2ms	לְךָ	2mp	לָכֶם
2fs	לָךְ	2fp	לָכֶן
1cs	לִי	1cp	לָנוּ

Demonstrative pronouns

Demonstrative pronouns

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

Can you find the demonstrative pronoun (pointing pronoun)?

Demonstrative pronouns

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ **זֹאת**

זֹאת is the 'near' demonstrative, translated 'this'.

Demonstrative pronouns

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ **זֹאת**

Here is the full chart for the 'near' demonstratives, "this" and "these".

NEAR	Singular	Plural
Masc	זֶה	אֵלֶּה
Fem	זֹאת	

Also see Animatedhebrew lecture 11 for discussion of 'near' and 'far' demonstratives.

Demonstrative pronouns

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ **זֹאת**

Here is the full chart for the 'near' demonstratives, "this" and "these".

NEAR	Singular	Plural
Masc	זֶה	אֵלֶּה
Fem	זֹאת	

Note there is a typo in Rocine. There should be a dagesh in the lamed as above.

Also see Animatedhebrew lecture 11 for discussion of 'near' and 'far' demonstratives.

Word Order

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

Can you spot the Yoda syntax?

Learn to speak
Hebrew you must…
Sound less like a goy
you will…

Word Order

וַיֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

The default word order for a verbless clause is Subject-Predicate (Rocine 2.7c).

His WIFE [not his sister], this one is…